

G20 领导人支持 FATF 应对洗钱和恐怖融资风险的工作

22 Nov 2020

2020 年 11 月 22 日

G20 leaders participating in the Riyadh Summit, reiterated their support to the FATF as the global standard-setting body to prevent money laundering, terrorist financing and proliferation financing. In his remarks to G20 Leaders, FATF President Marcus Pleyer said that these crimes undermine just competition, hamper growth, deepen inequality, and erode confidence in the integrity of the global financial system.

在利雅得峰会上，G20 领导人重申对 FATF 作为防止和打击洗钱、恐怖融资和扩散融资的全球标准制定机构的支持。

The Financial Action Task Force is committed to working with the G20 to ensure a strong, sustainable economic recovery from the COVID-19 crisis, FATF President Marcus Pleyer emphasised in remarks to the G20 Leaders' Summit and G20 Finance Ministers and Central Bank Governors meeting. Addressing G20 leaders, the FATF President said that crime and money laundering undermines just competition, hampers growth, deepens inequality, and erodes confidence in the integrity of the global financial system.

当地时间 2020 年 11 月 22 日报道。金融行动特别工作组（FATF）主席马库斯·普莱耶（Marcus Pleyer）在二十国集团（G20）领导人利雅得峰会及财长视频会议上强调，FATF 致力于与 G20 合作，确保从新冠（COVID-19）危机中实现强劲、可持续的经济复苏。他表示，犯罪和洗钱活动破坏公平竞争、阻碍增长、加剧不平等、并侵蚀人们对全球金融体系完整性的信心。

It remains critical that jurisdictions continue to actively identify, assess, and understand how criminals and terrorists can exploit the COVID-19 pandemic and stop money

illicitly flowing out of economies when health services are trying to contain the virus. Given the evolving threats and the constraints on resources as a result of the pandemic, it is essential that competent authorities have appropriate support to enable them to function effectively.

各司法管辖区仍必须继续积极识别、评估和理解犯罪分子和恐怖分子如何利用疫情，并在医疗卫生服务机构试图遏制病毒时阻止资金非法流出经济体。鉴于疫情带来的不断变化的威胁和对资源的限制，主管部门必须得到适当的支持，使其能够有效运作。

In their communiqué, G20 leaders recognised the FATF’ s recent and ongoing work to identify the threats that have arisen as a result of the COVID-19 crisis, and the policy responses to address them. Criminals continue to exploit the pandemic, while the crisis has severely impacted the ability of some governments and the private sector to detect, prevent and investigate money laundering and terrorist financing.

G20 领导人在公报中肯定了 FATF 最近正在开展的识别疫情危机带来的威胁的工作，以及应对这些威胁的政策措施。犯罪分子正在继续利用疫情，而危机严重影响了一些政府和私营部门识别、预防和调查洗钱和恐怖融资的能力。

G20 leaders also welcomed the FATF’ s recent report clarifying the application of its standards to so-called ‘stablecoins’ to address the risks they pose. The FATF was the first body to develop global standards for virtual assets. The FATF continues to closely monitor the changes in the virtual asset sector, engaging with relevant standard-setting bodies to identify and address the money laundering and terrorist financing risks that emerge.

G20 领导人还对 FATF 最近发布的澄清 FATF 标准适用于“稳定币”以应对其风险的报告表示欢迎。FATF 是首个制定虚拟资产全球标准的机构。FATF 将继续密切监控虚拟资产行业的变化，并与相关标准制定机构合作，识别和应对新出现的洗钱和恐怖融资风险。

In their communiqué, G20 leaders reaffirmed their support for the FATF as the global standard-setting body to prevent money laundering, terrorist financing and proliferation financing. This year, the FATF has significantly strengthened the global response to the proliferation of weapons of mass destruction. It has amended its standards to require countries and the private sector to identify and assess the risks of potential breaches, non-implementation, or evasion of targeted financial sanctions related to proliferation financing. Countries and the private sector must also take action to mitigate these risks, as well as to enhance domestic co-ordination. The FATF will develop guidance to help the implementation of these new requirements, in a manner that is consistent with financial inclusion goals. The FATF will also revise its assessment methodology to assess countries' effective implementation of these revised requirements.

G20 领导人在公报中重申对 FATF 作为防止和打击洗钱、恐怖融资和扩散融资的全球标准制定机构的支持。今年，FATF 显著加强了全球应对大规模杀伤性武器（WMD）扩散的工作。FATF 修订了标准，要求各国政府和私营部门识别和评估可能违反、不执行或逃避扩散融资相关定向金融制裁（TFS）的风险。各国政府和私营部门还必须采取行动降低这些风险，并加强国内协调。FATF 将制定指引，帮助各国以符合普惠金融目标的方式执行这些新要求。FATF 还将修订评估方法，以评估各国有效执行新要求的情况。

G20 leaders committed to strengthening the FATF's Global Network of regional bodies, which brings together over 200 jurisdictions, and supporting their expertise in mutual evaluation reports. The FATF will continue to support the Global Network to prevent criminals and terrorists from accessing and exploiting financial systems.

G20 领导人将致力于加强 FATF 汇集了 200 多个司法管辖区的全球区域机构网络，并支持其在互评估报告方面的专业知识。FATF 将继续支持全球网络，防止犯罪分子和恐怖分子进入和利用金融体系。

The FATF reaffirms its commitment to contribute to an inclusive, sustainable and resilient future by working closely with the G20 on the following issues:

FATF 重申将致力于通过与 G20 就以下问题密切合作，为打造包容性、可持续和有韧性的未来作出贡献：

- **Environmental crime**, which sees profits in the range of \$90-260bn per annum and rising 5-7% every year. International criminal gangs and militant groups profit from looting natural resources, such as illegal logging, land clearing and unlawful waste disposal. The FATF will conduct work to help public authorities and the private sector understand how illicit money fuels these activities and how to tackle them.
- **环境犯罪**，每年利润在 900-2,600 亿美元之间，并以每年 5-7% 的速度增长。国际犯罪团伙和激进组织从掠夺自然资源中获利，如非法伐木、土地清理和非法废物处理。FATF 将开展工作，帮助公共当局和私营部门了解非法资金如何助长这些活动及如何解决这些问题。
- **Technology and big data**, which can potentially improve anti-money laundering and counter-terrorist financing systems in the future. The FATF will analyse the opportunities and risks while continuing its work on virtual assets and so-called stable coins.
- **技术和大数据**，这有可能改善未来的反洗钱和反恐融资系统。FATF 将分析机遇和风险，同时继续开展虚拟资产和稳定币方面的工作。
- **Migrant smuggling**, with its terrible human cost which still sees thousands exploited by criminal gangs.
- **偷运移民**，以惨重的人员伤亡为代价，数以千计的人受到犯罪团伙剥削。
- **Illicit arms trafficking**, to explore the funding behind it in the context of terrorist financing.
- **非法武器贩运**，从恐怖融资视角探讨其背后的资金来源。

By removing the profits of crime, authorities can take away the incentive which drives crime in the first place. This is why all governments must fully and effectively implement FATF standards, even in politically challenging areas. Leading by example, G20 members can spur others into action and make a difference for a better and safer world.

通过剥夺犯罪获利，各国当局可以第一时间消除犯罪诱因。这就是为什么各国政府必须全面有效执行 FATF 标准的原因，即使是在政治上具有挑战性的领域。通过做出表率，G20 成员国可以推动其他国家采取行动，为建设一个更加美好、更加安全的世界发挥作用。

扩展阅读：

G20 领导人利雅得峰会宣言中的反洗钱相关内容

17. While responsible technological innovations can deliver significant benefits to the financial system and the broader economy, we are closely monitoring developments and remain vigilant to existing and emerging risks. No so-called ‘global stablecoins’ should commence operation until all relevant legal, regulatory and oversight requirements are adequately addressed through appropriate design and by adhering to applicable standards. We welcome the reports on the so-called ‘global stablecoins’ and other similar arrangements submitted by the FSB, the Financial Action Task Force (FATF) and the IMF. We look forward to the standard setting bodies engaging in the review of existing standards in light of these reports and making adjustments as needed. We look forward to the IMF’s further work on macro-financial implications of digital currencies and so-called ‘global stablecoins’.

17、尽管负责任的技术创新可以为金融体系和整个经济带来显著利益，但我们正密切关注事态发展，并对现有和新出现的风险保持警惕。在通过适当的设计并遵循适用标准充分解决所有相关法律、法规和监督要求之前，不得启动所谓“全球稳定币”。我们欢迎金融稳定理事会（FSB）、金融行动特别工作组（FATF）和国际货币基金组织（IMF）提交的关于所谓“全球稳定币”和其他类似安排的报告。我们期待有关标准制定机构根据这些报告参与评估现有标准并根据需要进行调整。我们期待 IMF 就数字货币以及所谓“全球稳定币”的宏观金融影响开展进一步工作。

18. We support the Anti-Money Laundering (AML)/Counter-Terrorist Financing (CFT) policy responses detailed in FATF' s paper on COVID-19, and reaffirm our support for the FATF, as the global standard-setting body for preventing and combating money laundering, terrorist financing and proliferation financing. We reiterate our strong commitment to tackle all sources, techniques and channels of these threats. We reaffirm our commitment to strengthening the FATF' s Global Network of regional bodies, including by supporting their expertise in mutual evaluations, and call for the full, effective and swift implementation of the FATF standards worldwide. We welcome the strengthening of the FATF standards to enhance global efforts to counter proliferation financing.

18、我们支持 FATF 关于新冠肺炎（COVID-19）的报告中详细阐述的反洗钱和反恐怖融资政策措施，重申对 FATF 作为防止和打击洗钱、恐怖融资和扩散融资的全球标准制定机构的支持。我们重申坚决致力于应对这些威胁的所有来源、技术和渠道。我们重申致力于加强 FATF 的全球区域机构网络，包括支持其在互评估方面的专业知识，并呼吁在全球范围内全面、有效和迅速地执行 FATF 标准。我们欢迎加强 FATF 标准，以加强全球打击扩散融资的能力。

（来源：阿炜的反洗钱资讯。网址：

https://mp.weixin.qq.com/s/fKu__xgRD0yUnTsJWwXMxQ。时间：2020 年 11 月 24 日。访问时间：2020 年 11 月 24 日 10:50。）